

ATTO SECONDO

Atrio del palazzo del Podestà.

Scena I

RAMIRO e ARMINDA.

Recitativo

RAMIRO

RAMIRO
ARMINDA

Non fug - gir - mi spie - ta - ta, in - gra - tis - si - ma don - na, ar - re - sta il

Continuo
(Cembalo,
Violoncello)

ARMINDA

ARMINDA

pas - so. Che ar - di - re è il tu - o, che vuoi, che pre - ten - di da me? Bar - ba - ra, in -

RAMIRO

RAMIRO

RAMIRO

fi - da, che pre - ten - do, che vo - glio? Ed hai cor di mi - rar - mi? Se im - ma - gi - nar po -

ZWEITER AUFZUG

Saal im Schloß des Amtshauptmannes.

Erster Auftritt

RAMIRO, ARMINDA.

(ARMINDA läuft zornig herein, RAMIRO eilt ihr nach.)

RAMIRO

Du sollst mir nicht entfliehen, Grausame! Ich will, ich muß mit dir sprechen.

ARMINDA

Verwegner! was willst du, was verlangst du von mir?

RAMIRO

Unmenschliche! du bist noch so dreist, mir unter die Augen zu sehen? Hätte ich gewußt, daß der Amtshauptmann dein Oheim wäre, so würde ich dich meines Anblickes überhoben und dir deine jetzige Schamröte erspart haben.

ARMINDA

Wenn aber dein Schicksal ...

256

9

te - a, che tu ni - po - te fos - si del Po - de - stà, no, non a - vrei, a te da - ta la

12

ARMINDA

RAMIRO

pe - na di ve - der - mi e ar - ros - sir. Ma se la sor - te tua non mi vuol... Trop - po leg - gier pre -

15

te - sto: il tuo fa - sto, l'or - go - glio, e l'am - bi - zion t'in - dus - se a la - sciar l'a - mor

18

mi - o: ma il ciel sper - giu - ra, che mil - le vol - te in te - sti - mon chia - ma - sti di tue pro -

RAMIRO

Was Schicksal! Dein Stolz heißt dich meine Liebe verschmähen,
und dein Ehrgeiz zieht mir einen Grafen vor, der vor mir nichts
als einen elenden Titel zum voraus hat.

ARMINDA

Nicht unbescheiden, Ritter! Es ist wahr, ich habe ihnen mein Wort,
ich will sogar sagen, meine Schwüre gebrochen; ich erkenne meinen
Fehler! Allein, ich kann ihn nicht bereuen. Der Gegenstand, der

ARMINDA

mes - se, il cie - lo fa - rà le mie ven - det - te. O - là, che trop - po or t'a -

23

van - zi con me; sì, lo con - fes - so, ti tra - dii, t'in - gan - na - i; co -

26

RAM.

no - sco il fal - lo mi - o, ma non so de - te - star - lo; è trop - po bel - lo il mio Con - ti - no... Ah

29

fre - na gl'ac - cen - ti, au - da - ce, e non van - tar - mi in fac - cia l'o - dia - to ri - val;

dich mir entzieht, ist zu liebenswürdig, als daß ich nicht um ihn einen Ramiro vergessen, und ...

RAMIRO

Halt ein, Treulose! Nenne mir nicht den verhaßten Nebenbuhler

ins Gesicht, du sollst nicht über mich triumphieren. Ich schwöre dir, dein unwürdiges, verräterisches Herz soll meine ganze Rache nachdrücklich fühlen.

(geht ab)

32

no, non go-dra-i de'tor-ti mie-i, che quell' in-de-gno co-re la vit-ti-ma sa-

35

(parte) ARMINDA

rà del mio fu-ro-re. Ep-pur mi fa pie-tà; com-pren-do ap-pie-no, che mi

38

sgrì-da a ra-gion; ma no, che all'ar-co non ri-tor-na lo stral: son nell'im-

41

pe-gno di spo-sa-re il Con-ti-no, sa-rà que-sto un ca-pric-cio, op-pur de-sti-no.

ARMINDA

Ich bedaure ihn. Ich fühle, daß ich seine Vorwürfe verdiene, aber ich kann ihn nicht mehr lieben. Der Graf allein verdient meine Hand und mein Herz.